

## Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue

d'Europa e del Mediterraneo (LEM) [www.portal-lem.com](http://www.portal-lem.com)



L'Associazione culturale LEM-Italia nasce nel 2008 per sostenere il progetto franco-italiano LEM, l'enciclopedia evolutiva delle lingue d'Europa e del Mediterraneo (nazionali, ufficiali, regionali, locali o minoritarie).

Le 10 azioni sviluppate dall'Associazione LEM-Italia sono a carattere di ricerca scientifica, di divulgazione, di cooperazione e di formazione. [www.associazionelemitalia.org](http://www.associazionelemitalia.org)

La Rete dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia è un progetto di sviluppo locale delle aree alloglotte d'Italia, ideato dall'Associazione LEM-Italia e dal CEiC, il Centro Etnografico Campano. Questa Rete è strettamente legata alla Carovana della memoria e della diversità linguistica, lanciata nel settembre 2013. [www.parchietnolingustici.it](http://www.parchietnolingustici.it)



### La cultura non va in vacanza...

...ma raddoppia l'impegno! Bene economico e relazionale, la cultura può costruire ponti ogni giorno e far percorrere lunghissime distanze. Ecco perché, lasciatici con la newsletter di luglio, torniamo a ottobre con un invito alla lettura un po' più denso, proponendovi **due lunghi resoconti e altrettante gallerie di immagini** degli eventi che più ci hanno tenuti impegnati durante questa estate 2014 nel segno della promozione della diversità linguistica:

- l'UFIS, l'Università Francofona dell'Italia del Sud, promossa in collaborazione con la Renaissance Française e il Comune di Faeto, svoltasi a Faeto (FG) dal 14 al 27 luglio [www.associazionelemitalia.org/attachments/article/18/Universit%C3%A0%20Francofona%20UFIS%202014%20-%20Resoconto%20e%20Galleria.pdf](http://www.associazionelemitalia.org/attachments/article/18/Universit%C3%A0%20Francofona%20UFIS%202014%20-%20Resoconto%20e%20Galleria.pdf);



- la Carovana della memoria e della diversità linguistica, che, nata lo scorso anno su iniziativa dell'Associazione LEM-Italia e grazie all'adesione e alla cooperazione di numerose realtà istituzionali e associative di diverse regioni italiane, si è rimessa in moto per un nuovo ed appassionante percorso anche durante questa estate 2014, per continuare l'opera di costruzione di una rete delle minoranze linguistiche d'Italia. La Seconda Carovana è partita dall'Abruzzo il 24 agosto per raggiungere il Friuli, da dove ha iniziato a scendere lungo la Penisola approdando in Calabria il 4 settembre per rientrare definitivamente in Abruzzo la

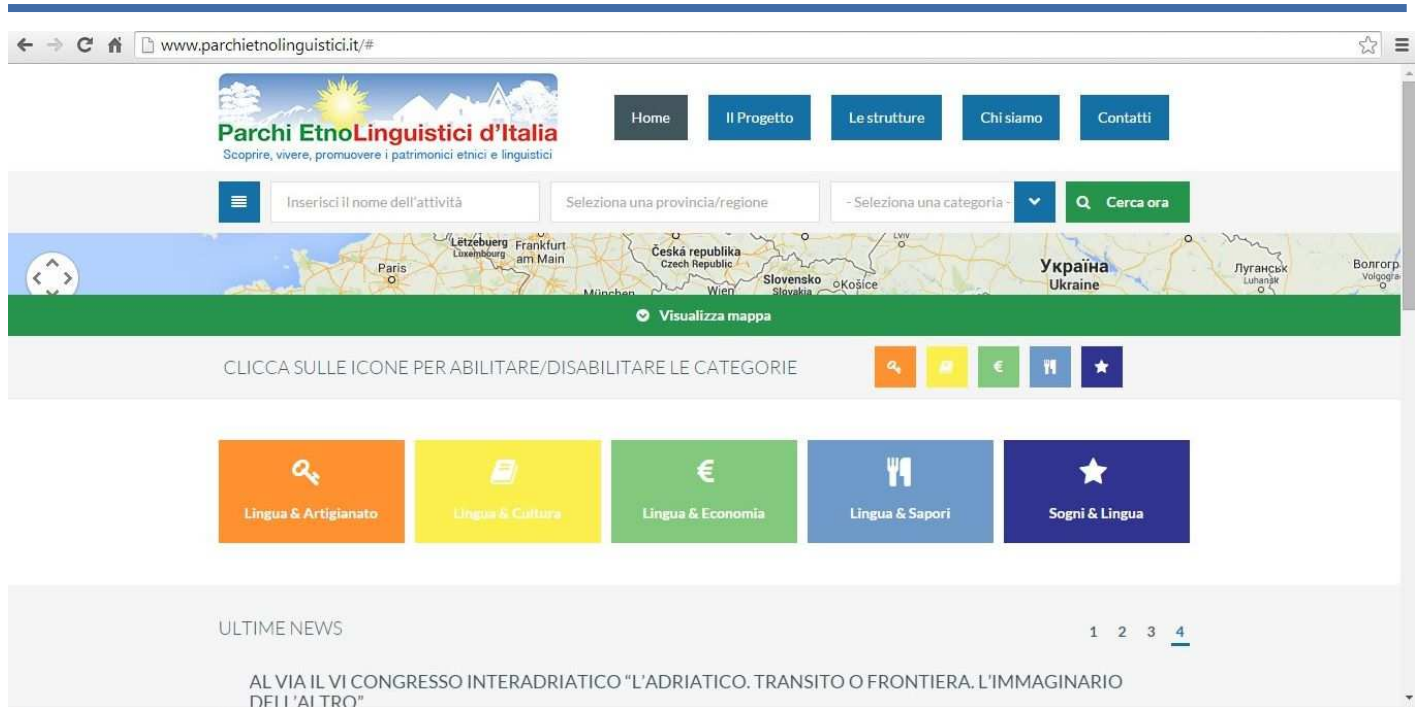
notte del 7 settembre. Vi proponiamo il resoconto dell'Associazione LEM-Italia scaricabile da questo link:

[www.associazionelemitalia.org/attachments/article/87/Resoconto\\_Seconda\\_Carovana\\_della\\_memoria\\_e\\_della\\_diversit%C3%A0\\_linguistica.pdf](http://www.associazionelemitalia.org/attachments/article/87/Resoconto_Seconda_Carovana_della_memoria_e_della_diversit%C3%A0_linguistica.pdf)

Alcuni sogni hanno la forza e la bellezza dell'essere contagiosi. Quando lo sono, si propagano, prendono vita propria e sull'onda dell'entusiasmo della condivisione si rafforzano, creando un effetto "boule de neige".

La Seconda Carovana della memoria e della diversità linguistica ha attraversato il versante orientale dello Stivale per incontrare numerose comunità linguistiche di minoranza, storiche, di nuovo insediamento e non territoriali. Cerniera fra tre Stati, la città quadrilingue (italiano, friulano, sloveno, tedesco) di Tarvisio, in provincia di Udine, è stata scelta come il punto di partenza della Seconda Carovana, che ha dedicato buona parte del suo itinerario alla lingua friu-





lana. Alcuni appuntamenti speciali hanno animato ciascun incontro. Tra questi ricordiamo la presentazione delle **99 Domande su Diversità linguistica & diritti linguistici**, volume in forma di scatoletta edito in collaborazione con la Cooperativa sociale Futura onlus di San Vito al Tagliamento e a cura di Giovanni Agresti ([www.99domande.it/portfolio/varie/99domande-sulle-diversita-linguistiche/](http://www.99domande.it/portfolio/varie/99domande-sulle-diversita-linguistiche/)), un gioco in doppia lingua (italiano/francese) con 99 schede contenenti domande e risposte sui temi della diversità



linguistica e dei diritti linguistici selezionati da dieci studiosi di livello internazionale; la presentazione del **portale web del progetto di "turilinguismo di prossimità"** **Parchi EtnoLinguistici d'Italia®** [www.parchietnolinguistici.it](http://www.parchietnolinguistici.it), in linea da agosto 2014; l'omaggio alla scrittrice e traduttrice **Laura Aga-Rossi** tenutosi a Gussola (CR) il 28 agosto con una tavola rotonda sull'esperienza di linguistica sociale raccolta nel volume *Gli Scutmai e la memoria* e l'incontro con

il **VI Convegno interadriatico itinerante** (*L'Adriatico, transito o frontiera. L'immaginario dell'altro*. Pescara, Spalato, Villa Badessa, 27-31 agosto 2014), a cura della Fondazione Ernesto Giammarco.

Questa Seconda Carovana ha offerto numerosi spazi di incontro e di partecipazione che hanno costruito il **Convegno itinerante Ottave Giornate dei Diritti Linguistici (GDL 2014)**, sviluppatosi intorno al tema *Diversità linguistica e opinione pubblica: dall'accademia al territorio*.



La Carovana della memoria, inoltre, ha voluto quest'anno sottolineare la presenza plurisecolare di una minoranza troppo spesso invisibile e tuttavia di antico insediamento su tutto il territorio nazionale italiano, il popolo Rom, cui sono state dedicate le tappe a Casalecchio di Reno, in provincia di Bologna, e a Isernia, in Molise. Poiché la memoria riposa sul passato e

si costruisce attraverso il presente, la Carovana della memoria e della diversità linguistica ha scelto di integrare alle tappe dedicate alle minoranze linguistiche di storico insediamento anche un incontro che ha visto protagonista una comunità di nuovo insediamento, la comunità senegalese di Martinsicuro (TE), in Abruzzo. Sono state confermate poi alcune tappe nel Sud Italia che avevano fatto parte del percorso della Carovana del 2013: il Molise con le sue due minoranze arbëreshë e na-našu diffuse in sette comuni in provincia di Campobasso, il Vulture arbëreshe in provincia di Potenza e Lungro e Guardia Piemontese in Calabria. Per conoscere nel dettaglio il percorso della Seconda Carovana e le comunità e le persone incontrate vi invitiamo nuovamente a leggere il resoconto al link sopraindicato.

Si è svolto nelle giornate del **18 e 19 settembre**, presso l'Istituto Nautico di Genova, il **Convegno internazionale della SUSLLF (Società Universitaria di Lingua e Letteratura Francese)**, *La Francesistica italiana à l'ère du numérique*. In questa prestigiosa occasione Giovanni Agresti ha presentato i primi risultati di un progetto di ampio respiro sulle rappresentazioni della lingua francese nella scuola italiana, progetto sviluppato di concerto con l'Associazione LEM-Italia.

## **BAMBUN** Partenariati e cooperazione

L'Associazione LEM-Italia ha siglato due importanti accordi di partenariato che consolidano alcuni rapporti di cooperazione avviati da anni: il primo con l'Associazione **Bambun per la Ricerca Demoetnoantropologica e Visuale** (<http://bambun.webnode.com/bambun/>) con cui LEM-Italia ha condiviso la realizzazione del progetto europeo Tramontana ([www.re-tramontana.org/](http://www.re-tramontana.org/)) e diversi altri progetti in Abruzzo; il secondo con la **Fondazione Romani**



**Italia** ([www.fondazioneromani.it/it](http://www.fondazioneromani.it/it)) che condurrà proprio presso il nostro Centro studi Sociolinguistica (Università di Teramo) un Master sulla Cultura Rom.

Le tre realtà associative avranno quindi l'opportunità di lavorare sempre più in maniera congiunta.

## L'Associazione LEM-Italia aderisce all'appello degli amici corsi di Pigna



In seguito alla diminuzione del 27% dei finanziamenti pubblici a sostegno della lingua corsa, il Centro Culturale Voce ha lanciato un appello a donazioni. Il 27 agosto scorso è stato realizzato un concerto di sostegno a Calvi che ha permesso di raccogliere 7.223,00 €.

È possibile sostenere il Centro di creazione musicale Voce attraverso una donazione di 2 € o più attraverso il sito web, accedendo alla pagina

[www.centreculturelvoce.org/component/content/article/87-news/373-je-veux-garder-ma-voix-je-soutiens-le-ccvoce](http://www.centreculturelvoce.org/component/content/article/87-news/373-je-veux-garder-ma-voix-je-soutiens-le-ccvoce)

Merci de votre soutien ! Vi ringraziamu pè u vostru sustegnu !

### Archivio newsletter:

<http://associazionelemitalia.org/archivio-news.html>

[Facebook](#)  [Twitter](#) 

### Diventa Socio LEM-Italia:

<http://associazionelemitalia.org/soci.html>

### Fai una donazione:

[www.associazionelemitalia.org/donazioni.html](http://www.associazionelemitalia.org/donazioni.html)

Silvia Pallini, Giovanni Agresti